

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 12/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

### ORDER

In modification of Order No. Goa/CS/20 dated 20th September, 1962, the President, Board of External Trade will distribute allocations of essential supplies made by the Central Government from time to time.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 18th May, 1963.

### Civil Administration Services

#### Order

Luizinho Mariano do Rosario Fernandes, 2nd grade assistant of Civil Registry Office of Assolnã — transferred, at his request, to the Civil Registry Office of Cuncolim, in the vacancy caused by the retirement of 2nd grade assistant David Ambrosio Moraes.

By order and in the name of Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, ex-officio Secretary.

Panjim, 18th May, 1963.

#### Order

Aravinda Xantarama Sinai Surlacar, 2nd grade assistant of Civil Registry Office of Reis-Magos — transferred, at his request, to the Civil Registry Office of Orgão, in the vacancy caused by the retirement of 2nd grade assistant Siurama Purxotoma Sinai Amoncar.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 18th May, 1963.

By order dated 14th May, 1963:

Ladislau Martins, 2nd grade officer of the Civil Administration Services Staff, working at the Municipality of Bardez — granted 30 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

### Portaria

Alterando a portaria n.º Goa/CS/20, de 20 de Setembro de 1962, o presidente da Junta de Comércio Externo distribuirá os artigos de primeira necessidade que vierem a ser atribuídos pelo Governo Central periodicamente.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 18 de Maio de 1963.

### Serviços de Administração Civil

#### Portaria

Luizinho Mariano do Rosário Fernandes, ajudante de 2.ª classe do Posto do Registo Civil de Assolnã — transferido, a seu pedido, para o Posto do Registo Civil de 2.ª classe de Cuncolim, na vaga resultante da desligação para efeitos de aposentação do ajudante de 2.ª classe David Ambrósio Moraes.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 18 de Maio de 1963.

#### Portaria

Aravinda Xantarama Sinai Surlacar, ajudante de 2.ª classe do Posto do Registo Civil de Reis-Magos — transferido, a seu pedido, para o Posto do Registo Civil de 2.ª classe de Orgão, na vaga resultante da aposentação concedida ao ajudante de 2.ª classe Siurama Purxotoma Sinai Amoncar.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 18 de Maio de 1963.

Por despacho de 14 de Maio de 1963:

Ladislau Martins, segundo-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, em serviço na secretaria da Câmara Municipal de Bardés — concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

By order dated 15th May, 1963:

Vinayak Shet Nagvenkar, public prosecution clerk of the Administration Office of Bardez—granted 30 days of privilege leave.

By orders dated 17th May, 1963:

Antonio Inacio Peregrino S. Pedro Pereira—relieved, at his request, from the post of president substitute of managing committee of the Comunidade of Majorda.

Pedro Antonio Eleuterio de Assis Pereira Carvalho alias Pedro Antonio Pereira Carvalho—appointed under the proposal of the Administration of Comunidades of Salcete, for the post of president substitute of managing committee of Comunidade of Majorda.

Manuel Ceciliano Timóteo Sabino Seixas Gomes alias Ceciliano Timóteo Gomes—appointed under the proposal of the Administration of Comunidades of Salcete, for the post of Cashier substitute of managing committee of Comunidade of Chandor.

By order dated 23rd May, 1963:

Caetano Aluísio de Miranda, auxiliary of the Office of Civil Registry of Daman—appointed, under the proposal of the same Office, to exercise the duties of assistant of the Conservator of Civil Registry of Daman.

By orders dated 27th May, 1963:

Joaquim Vicente Fernandes—relieved of the post of regedor (patil) effective of the village of Caranzalém of the concelho of Goa, at his request.

Domingos João Gonsalves—relieved of the post of regedor (patil) substitute of the village of Caranzalém of the concelho of Goa, at his request.

Domingos Jose Monteiro—appointed, under the proposal of the Administration of the concelho of Goa, as regedor (patil) effective of the village of Caranzalém.

#### Government Press

##### Order

Hermenegildo Fernandes, compositor of 2nd class of the Government Press—retired under the article 9 of the Civil Service Regulation, approved by Decree no. 40 708, dated 31st July 1956, with the following definitive pension:

Annual pension of Rs. 3290/- relating to 40 years of service rendered to the Government, calculated in pursuance of articles 445 and 447 of the Civil Service Regulation, with the limit mentioned in its article 450, in accordance with his grade salary corresponding to the letter «S» of the schedules annexed to Decree no. 40 709, dated 31-7-1956, and which is specified in article 1 of Decree no. 42 325, dated 16-6-1959.

The expenditure of the same pension will be met by A-17-I—Superannuation allowance and pensions—Civil and Military pensions of the budget of expenditure in force.

The pensioner has to pay Rs. 1596/- in 96 monthly instalments according to article 4 of the said Decree no. 42 325.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Pangim, 21st May, 1963.

By orders dated 15th May, 1963:

Somã Naique, compositor of 2nd class of the Government Press—granted 10 1/2 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

The opinion of the Health Board which in its session dated 9th May 1963, granted Lucas Agnelo Lioncio Manuel Antonio Monteiro, practitioner of the Government Press, thirty days of leave for treatment, is accepted. (He has to pay the due emoluments).

By orders dated 17th May, 1963:

João Manuel Soares, temporary compositor of 2nd class of the Government Press—granted 11 days of privilege leave.

Por despacho de 15 de Maio de 1963:

Vinaica Xete Nagvenkar, escrivão das execuções administrativas, interino, da Administração do concelho de Bardês—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Por despachos de 17 de Maio de 1963:

António Inácio Peregrino S. Pedro Pereira—exonerado, a seu pedido, do cargo de presidente suplente da junta administrativa da comunidade de Majordá.

Pedro António Eleutério de Assis Pereira Carvalho, por outro nome Pedro António Pereira Carvalho—nomeado, sob proposta da Administração das Comunidades de Salcete, para o cargo de presidente suplente da junta administrativa da comunidade de Majordá.

Manuel Ceciliano Timóteo Sabino Seixas Gomes, por outro nome Ceciliano Timóteo Gomes—nomeado, sob proposta da Administração das Comunidades de Salcete, para o cargo de vogal-tesoureiro suplente da junta administrativa da comunidade de Chandor.

Por despacho de 23 de Maio de 1963:

Caetano Aluísio de Miranda, auxiliar da Conservatória do Registo Civil de Damão—nomeado, sob proposta da referida Conservatória, para exercer as funções de ajudante do conservador do Registo Civil de Damão.

Por despachos de 27 de Maio de 1963:

Joaquim Vicente Fernandes—exonerado, a seu pedido do cargo de regedor efectivo da freguesia de Caranzalém do concelho de Goa.

Domingos João Gonçalves—exonerado, a seu pedido, do cargo de regedor substituto da freguesia de Caranzalém do concelho de Goa.

Domingos José Monteiro—nomeado, sob proposta da Administração do concelho de Goa, para exercer o cargo de regedor efectivo da freguesia de Caranzalém.

#### Imprensa Nacional

##### Portaria

Hermenegildo Fernandes, compositor de 2.ª classe da Imprensa Nacional—aposentado, nos termos do artigo 9.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, aprovado pelo Decreto n.º 40 708, de 31 de Julho de 1956, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 3290/-, relativa a 40 anos de serviço prestado ao Estado, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra S dos mapas anexos ao Decreto n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão tem cabimento na verba A-17-I—Pensões e outros subsídios—Pensões dos civis e militares, da tabela de despesa vigente.

Nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 1596/-, a ser paga em 96 prestações mensais.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 21 de Maio de 1963.

Por despachos de 15 de Maio de 1963:

Somã Naique, compositor de 2.ª classe, assalariado, do quadro da Imprensa Nacional—concedidos dez e meio dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Lucas Agnelo Liôncio Manuel António Monteiro, praticante, assalariado, da Imprensa Nacional—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 9 de Maio de 1963, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 17 de Maio de 1963:

João Manuel Soares, compositor de 2.ª classe, assalariado, temporário, do quadro da Imprensa Nacional—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Domingos da Cunha, binder of 2nd class of the Government Press—granted 6 days of privilege leave.

Vicente Raposo, practitioner of the Government Press—granted 7 days of privilege leave.

(They have to pay the due emoluments).

The opinion of the Revision Health Board which in its session dated 15th May 1963 considered Vicente Salvador Colaço, store-keeper of the Government Press, absolutely unfit for service as he suffers from a serious and incurable illness, is accepted.

Alberto Paixão Fernandes, practitioner of the Government Press—granted 8 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

Directorate of Civil Administration Services, at Goa, 30th May, 1963.—The Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (ex-officio Secretary).

### Customs

By orders dated 16th March, 1963:

Francisco Xavier Ursula de Souza, acting reverificador of the technical department of Customs—granted, according to the opinion of Health Board of Goa, expressed in its session of 14th of the same month, 90 days leave for treatment.

Elesbão Alvaro Dias, 1st class clerk of the auxiliary department of Customs—confirmed the opinion of Revisional Health Body, expressed in its session of 15th of the same month considering him absolutely unfit as he suffers from a serious and incurable illness.

Manuel Cipriano de Matos Sequeira, 1st class clerk of the auxiliary department of Customs—confirmed the opinion of Revisional Health Body, expressed in its session of 15th of the same month considering him absolutely unfit as he suffers from a serious and incurable illness.

Ezilda Dias Miranda, acting 1st class clerk of the auxiliary department of Customs—granted the accumulated privilege leave for 30 days relating to this year and 30 days of similar leave relating to the year of 1962, which was not enjoyed due to exigencies of service.

Mariano Jose Ventura Socorro de Souza, acting 2nd class assistant to appraiser of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Sebastião Fernandes, worker of the traffic department of Customs—confirmed the opinion of Revisional Health Body, expressed in its session of 15th of the same month considering him absolutely unfit as he suffers from a serious and incurable illness.

Gangarama C. Pernencar, worker of the traffic department of Customs—granted the privilege leave of 11 days.

Sacarama Gopal Metar, oarsman of sea fiscalization of Customs—granted the privilege leave of 11 days.

(They have to pay the due emoluments).

By orders dated 26th March, 1963:

Damodora Pandurunga Sinai Sirvoicar, acting officer of technical department of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Renato Assa Castel Branco Mora Gois, acting chief clerk of the auxiliary department of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Francisco Xavier de Souza, warehouse keeper of the auxiliary department of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Atchuta Sinai Quencro, acting typist of the auxiliary department of Customs—granted the accumulated privilege leave of 30 days relating to this year and 15 days of similar leave relating to year of 1962, which was not enjoyed due to exigencies of service.

Nanum Babu Queloscar, oarsman of sea fiscalization of Customs—granted the privilege leave of 11 days.

(They have to pay the due emoluments).

By orders dated 29th March, 1963:

Aureo Horacio de Araujo Quadros, acting verificador of technical department of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Aleixo Santana Bernardo Sardinha, acting officer of technical department of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Agostinho Plácido Basílio Teles, officer estagiário of technical department of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Domingos da Cunha, encadernador de 2.ª classe, assalariado, da Imprensa Nacional—concedidos seis dias de licença disciplinar.

Vicente Raposo, praticante, assalariado, da Imprensa Nacional—concedidos sete dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Vicente Salvador Colaço, fiel do depósito da Imprensa Nacional—confirmado o parecer da Junta de Resisão, que, em sua sessão de 15 de Maio de 1963, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Alberto Paixão Fernandes, praticante, assalariado, da Imprensa Nacional—concedidos oito dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 30 de Maio de 1963.—O Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Secretário ex-offício).

### Serviços das Alfândegas

Por despachos de 16 de Março de 1963:

Francisco Xavier Ursula de Souza, reverificador, interino, do quadro técnico-aduaneiro—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 14 do mesmo mês, lhe arbitrou noventa dias de licença para se tratar.

Elesbão Alvaro Dias, escriturário de 1.ª classe do quadro auxiliar aduaneiro—confirmado o parecer da Junta de Revisão, que, em sua sessão de 15 do mesmo mês, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Manuel Cipriano de Matos Sequeira, escriturário de 1.ª classe do quadro auxiliar aduaneiro—confirmado o parecer da Junta de Revisão, que, em sua sessão de 15 do mesmo mês, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Ezilda Dias Miranda, escriturário de 1.ª classe, interino, do quadro auxiliar aduaneiro—concedida a acumulação da licença disciplinar de trinta dias do corrente ano, com os trinta dias de igual licença do ano findo, não gozada por conveniência do serviço.

Mariano José Ventura Socorro de Souza, auxiliar de verificação de 2.ª classe, interino, do quadro de tráfego aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Sebastião Fernandes, assalariado do quadro de tráfego aduaneiro—confirmado o parecer da Junta de Revisão, que, em sua sessão de 15 do mesmo mês, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Gangarama C. Pernencar, assalariado do quadro de tráfego das Alfândegas—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Sacarama Gopal Metar, remador do quadro de fiscalização marítima e fluvial das Alfândegas—concedidos onze dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 26 de Março de 1963:

Damodora Pandurunga Sinai Sirvoicar, oficial, interino, do quadro técnico-aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Renato Assa Castel Branco Móra Góis, escriturário-chefe, interino, do quadro técnico-aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Francisco Xavier de Souza, fiel de armazém do quadro auxiliar aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Atchuta Sinai Quencro, dactilógrafo, interino, do quadro auxiliar aduaneiro—concedida a acumulação da licença disciplinar de trinta dias do corrente ano, com os quinze dias de igual licença do ano findo, não gozada por conveniência do serviço.

Nanum Babu Queloscar, remador do quadro de fiscalização marítima e fluvial das Alfândegas—concedidos onze dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 29 de Março de 1963:

Aureo Horácio de Araújo Quadros, verificador, interino, do quadro técnico-aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Aleixo Santana Bernardo Sardinha, oficial, interino, do quadro técnico-aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Agostinho Plácido Basílio Teles, oficial estagiário do quadro técnico-aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Vamona Pundolica Sinai Sunctancar, acting 2nd class assistant to appraiser of Customs—granted the privilege leave of 30 days.

Tucarama Xabagi Satelcar, worker of the traffic department of Customs—granted, according to the opinion of Health Board of Goa, expressed in its session of 28th of the same month, 60 days leave for treatment.

Visvonata Vassudeva Toroscar, worker of the traffic department of Customs—granted the privilege leave of 8 days.

Panduronga Tucarama Uscoicar, worker of the traffic department of Customs—granted the privilege leave of 11 days.

(They have to pay the due emoluments).

#### Fiscal Guard

By order dated 20th May, 1963:

The following opinion of the Medical Board expressed in its session of 11th April 1963, in respect of Raia Revorcar, 2nd class Customs guard no. 107/9, is confirmed: «Must be treated in a sanatorium».

Directorate of Customs Services, Goa, 22nd May, 1963.—The Director of Customs Services, *Narana P. Sirvoicar*

#### Department of Economics

By order dated 16th May, 1963:

Assucena Sara de Menezes, typist of the Department of Mines of the Directorate of Economic Services—granted privilege leave of 30 days. (Emoluments due are to be paid).

Directorate of Economic Service, in Goa, 17th May, 1963.

(They have to pay the due emoluments).

#### Revenue Department

By notifications dated 16th May, 1963:

Cruz Xavier Almeida, clerk—granted 30 days of leave to be enjoyed without prejudice to the service.

Ramarau Gonexama Sinai Sanvordencar, clerk of public prosecution—granted 30 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

(They have to pay the due emoluments).

By notification dated 18th May, 1963:

Raimundo João Vaz, assistant mechanic of the Government Garage—granted 16 days of privilege leave to be enjoyed without prejudice to the service. (He has to pay the due emoluments).

By orders dated 24th May, 1963:

The order dated 29th March last, by which the clerk of public prosecution, Vassanta Ganaxama Sinai Quercar, had been posted in the taluka Office of Fazenda of Diu, is hereby declared without effect.

Mulchande Jamnadas—appointed temporarily to the post of clerk of public prosecution in the vacancy caused by the detachment from the service for retirement of the clerk of public prosecution Naraina Vitola Porobo Chornencar, effected by order dated 19th April last, published in the Government Gazette no. 18, series II, dated 2nd instant, and posted in the taluka office of Fazenda of Diu.

Balagi Data Sinai Cossombo, 2nd grade treasurer of the Revenue Office of Sanguem—completed 15 years, 11 months and 16 days, being 13 years, 3 months and 19 days of the actual service rendered from 10-11-1949 to 28-2-1963, and 2 years, 7 months and 27 days of the respective increment of 1/5 as admissible under rules in force.

Directorate of the Revenue Department, Goa, 24th May, 1963.—The Director, *Carmo de Noronha*.

#### Health Department

By order dated 20th March, 1963:

Maria Rosa Felicia Veneziana Pereira, clerk of the administrative board—granted privilege leave of 45 days.

Vamona Pundolica Sinai Sunctancar, auxiliar de verificação de 2.ª classe, interino, do quadro de tráfego aduaneiro—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Tucarama Xabagi Satelcar, assalariado do quadro de tráfego aduaneiro—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 28 do mesmo mês, lhe arbitrou sessenta dias de licença para se tratar.

Visvonata Vassudeva Toroscar, assalariado do quadro de tráfego aduaneiro—concedidos oito dias de licença disciplinar.

Panduronga Tucarama Uscoicar, assalariado do quadro de tráfego aduaneiro—concedidos onze dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

#### Guarda Fiscal

Por despacho de 20 de Maio de 1963:

Raia Revorcar, guarda fiscal de 2.ª classe n.º 107/9—confirmado o seguinte parecer da Junta de Saúde, emitido em sua sessão de 11 de Abril de 1963: «Carece de tratamento sanatorial».

Direcção Provincial dos Serviços das Alfândegas, em Goa, 22 de Maio de 1963.—O Director dos Serviços, *Narana S. Sirvoicar*.

#### Serviços de Economia

Por despacho de 16 de Maio de 1963:

Assucena Sara de Menezes, dactilógrafa do quadro privativo da Repartição de Minas da Direcção de Serviços de Economia—concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção de Serviços de Economia, em Goa, 17 de Maio de 1963.—O Director, *Prabacar Camotim*.

#### Serviços de Fazenda e Contabilidade

Por despachos de 16 de Maio de 1963:

Cruz Xavier Almeida, aspirante—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência do serviço.

Ramarau Gonexama Sinai Sanvordencar, escrivão de execuções fiscais—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência do serviço.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 18 de Maio de 1963:

Raimundo João Vaz, ajudante de mecânico das Oficinas do Almoxarifado—concedida licença disciplinar de dezasseis dias, para ser gozada segundo a conveniência do serviço. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por portarias de 24 de Maio de 1963:

É declarada sem efeito a portaria de 29 de Março último, pela qual o escrivão das execuções fiscais, Vassanta Ganaxama Sinai Quercar tinha sido colocado na Repartição de Fazenda de Dio.

Mulchande Jamnadas—nomeado para exercer, interinamente, o lugar de escrivão das execuções fiscais, na vaga resultante da desligação do serviço para efeitos de aposentação do escrivão das execuções fiscais Naraina Vitola Porobo Chornencar, efectuada por portaria de 19 de Abril findo, publicada no *Boletim Oficial* n.º 18, 2.ª série, de 2 do corrente mês, e colocado na Repartição de Fazenda de Dio.

Balagi Data Sinai Cossombó, recebedor de 2.ª classe de Fazenda de Sanguem—liquidado o tempo de serviço prestado para efeitos de aposentação em 15 anos, 11 meses e 16 dias, sendo 13 anos, 3 meses e 19 dias de serviço efectivo prestado desde 10 de Novembro de 1949 a 28 de Fevereiro de 1963 e 2 anos, 7 meses e 27 dias do respectivo aumento de 1/5, nos termos da lei em vigor.

Direcção dos Serviços de Fazenda e Contabilidade, em Goa, 24 de Maio de 1963.—O Director dos Serviços, *Carmo de Noronha*.

#### Serviços de Saúde

Por despacho de 20 de Março de 1963:

Maria Rosa Felicia Veneziana Pereira, aspirante do quadro administrativo—concedidos quarenta e cinco dias de licença disciplinar.

By order dated 21st March 1963:

Leandrina Mendes, auxiliary nurse of Dispensário da Virgem Peregrina at Santa Inês — granted 30 days of sick leave for treatment according to the opinion of the Health Board in its session of the same date.

By order dated 22nd March 1963:

Martinho Lourenço Pereira, acting 2nd grade male nurse of Abade Faria Hospital — granted privilege leave for 30 days.

By order dated 26th March, 1963:

Luis Manuel da Costa, peon of the Sanitary post of Molem — granted privilege leave of 11 days.

By order dated 28th March, 1963:

José Francisco Levito da Cunha, porter of Abade Faria Hospital — granted 60 days of privilege leave.

By order dated 3rd April, 1963:

Estefânia Dias, nurse of Daman Hospital — granted 20 days of sick leave for treatment, according to the opinion of the district Health Board in its session of 1-4-63.

By orders dated 4th April, 1963:

Gil Augusto Tomé da Costa Campos, acting 3rd grade male nurse of Abade Faria Hospital — granted 90 days of sick leave for treatment according to the opinion of the Health Board expressed in its session of the same date.

Maria Pia Floripes Rene Vaz, typist of the administrative board — granted 45 days of sick leave for treatment according to the opinion of Health Board expressed in its session of the same date.

By orders dated 6th April, 1963:

Jose Francisco Fernandes, peon of the Health Centre of Pernem — granted privilege leave of 11 days.

Maria Amiota Violância Lobo, peon of Abade Faria Hospital — granted privilege leave of 8 days.

Sebastião Caetano Ferrão, peon of Abade Faria Hospital — granted privilege leave of 8 days.

Jose Elias Facundo Jeronimo Viegas, machinist of the sanitary post of Goa — granted privilege leave of 11 days.

Jose Antonio Salvador Filomeno da Cunha, auxiliary male nurse of the nursing board — granted privilege leave of 30 days.

Norman Fremioth Pereira, Health Officer — granted privilege leave of 66 days.

Jose Martinho Cordeiro, pharmacist inspector — granted privilege leave of 30 days.

Jose Maria Armando Octaviano Taumaturgo de Jesus Cotta, pharmacist inspector — granted privilege leave of 60 days.

Jaime Henrique Domingos de Noronha, 2nd grade auxiliary of pharmacy — granted privilege leave of 30 days.

Manuel Francisco Florencio Gomes, acting 2nd grade officer of the administrative board — granted privilege leave of 30 days.

By orders dated 10th April, 1963:

Ana Rita Fernandes, peon of Abade Faria Hospital — granted 11 days of privilege leave.

Joaquim Roque Damião Pó, auxiliary male nurse of the nursing board — granted 30 days of privilege leave.

By orders dated 15th April, 1963:

Assunção Roque Menino Boaventura de Souza, acting 3rd grade male nurse of Abade Faria Hospital — granted privilege leave of 30 days.

Luis Fernandes, cook of Abade Faria Hospital — granted privilege leave of 11 days.

Roguvira Mortu Porobo Gauncar, auxiliary cook of Abade Faria Hospital — granted privilege leave of 8 days.

Francisco Joaquim da Silva, peon of the Central Leprosery at Macasana — granted privilege leave of 11 days.

Por despacho de 21 de Março de 1963:

Leandrina Mendes, ajudante de enfermeira do Dispensário da Virgem Peregrina, de Santa Inês — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

Por despacho de 22 de Março de 1963:

Martinho Lourenço Pereira, enfermeiro de 2.ª classe, interino, do Hospital Abade Faria — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Por despacho de 26 de Março de 1963:

Luis Manuel da Costa, servente do Posto Sanitário de Molém — concedidos onze dias de licença disciplinar.

Por despacho de 28 de Março de 1963:

José Francisco Levito da Cunha, porteiro do Hospital Abade Faria — concedidos sessenta dias de licença disciplinar.

Por despacho de 3 de Abril de 1963:

Estefânia Dias, ajudante de enfermeira do Hospital distrital de Damião — confirmado o parecer da Junta de Saúde distrital, que, em sua sessão de 1 do mesmo mês, lhe arbitrou vinte dias de licença para se tratar.

Por despachos de 4 de Abril de 1963:

Gil Augusto Tomé da Costa Campos, enfermeiro de 3.ª classe, interino, do Hospital Abade Faria — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou noventa dias de licença para se tratar.

Maria Pia Floripes René Vaz, dactilógrafa do quadro administrativo — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou quarenta e cinco dias de licença para se tratar.

Por despachos de 6 de Abril de 1963:

José Francisco Fernandes, servente da Delegacia de Saúde de Pernem — concedidos onze dias de licença disciplinar.

Maria Amiota Violância Lobo, servente do Hospital Abade Faria — concedidos oito dias de licença disciplinar.

Sebastião Caetano Ferrão, servente do Hospital Abade Faria — concedidos oito dias de licença disciplinar.

José Elias Facundo Jerónimo Viegas, maquinista do Posto Sanitário de Goa — concedidos onze dias de licença disciplinar.

José António Salvador Filomeno da Cunha, ajudante de enfermeiro do quadro privativo de enfermagem — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Nórmán Fremioth Pereira, delegado de saúde — concedidos sessenta e seis dias de licença disciplinar.

José Martinho Cordeiro, inspector fiscal do exercício farmacêutico — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

José Maria Armando Octaviano Taumaturgo de Jesus Cotta, inspector fiscal do exercício farmacêutico — concedidos sessenta dias de licença disciplinar.

Jaime Henrique Domingos de Noronha, ajudante de farmácia de 2.ª classe — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Manuel Francisco Florêncio Gomes, segundo-oficial, interino, do quadro administrativo — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Por despachos de 10 de Abril de 1963:

Ana Rita Fernandes, servente do Hospital Abade Faria — concedidos onze dias de licença disciplinar.

Joaquim Roque Damião Pó, ajudante de enfermeiro do quadro privativo de enfermagem — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Por despachos de 15 de Abril de 1963:

Assunção Roque Menino Boaventura de Sousa, enfermeiro de 3.ª classe, interino, do Hospital Abade Faria — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Luis Fernandes, cozinheiro do Hospital Abade Faria — concedidos onze dias de licença disciplinar.

Roguvira Mortu Porobo Gauncar, ajudante de cozinheiro do Hospital Abade Faria — concedidos oito dias de licença disciplinar.

Francisco Joaquim da Silva, servente da Leprosaria Central Dr. Froilano de Melo, de Macasana — concedidos onze dias de licença disciplinar.

By orders dated 20th April, 1963:

Maducar Vinaica Sinai Matmó, Director of Pharmacy of Diu Hospital—granted sick leave of 30 days according to the opinion of the Medical Board in its session of the same date.

Francisco Jose Donato Gonsalves, male nurse of the nursing board—granted privilege leave of 68 days.

By order dated 25th April, 1963:

Salvador Dias, peon of Abade Faria Hospital—granted according to the opinion of the Health Board expressed in its session of the same date, 30 days of leave for treatment.

By order dated 4th May, 1963:

Chandracanta Carapurcar, barber of Abade Faria Hospital—granted privilege leave of 8 days.

By orders dated 6th May, 1963:

João Paulo Godinho, male nurse for assistance to the mining staff—granted privilege leave of 8 days.

Jose Filomeno Inacio Andrade, peon for assistance to the mining staff—granted privilege leave of 11 days.

By orders dated 9th May, 1963:

Dr. Aurea Clarisa Matilde Loo da Veiga Estibeirol de Ataíde, internal doctor of Abade Faria Hospital—granted sick leave of 30 days according to the opinion of the medical board in its session of the same date.

Dr. Visvonata Roguvira Sinai Edó, acting assistant health officer—granted sick leave of 20 days, according to the opinion of the medical board in its session of the same date.

Maria Imaculada Conceição Filermina Viegas, acting 1st, grade nurse of Abade Faria Hospital—granted sick leave of 30 days according to the opinion of the Medical Board in its session of the same date.

Deolinda Jacinta Noronha, assistant nurse of St. Joseph Sanatorium at Margão—granted privilege leave of 30 days.

Alba Celina Otolinda de Santana Mesquita, assistant nurse of St. Joseph Sanatorium at Margão—granted privilege leave of 30 days.

By order dated 13th May, 1963:

Dr. Ananda Voizonath Achary, assistant doctor of Abade Faria Hospital—granted privilege leave of 30 days.

Nicolau Francisco das Mercês Oliveira, 2nd grade male nurse of the nursing board—granted privilege leave of 30 days.

By orders dated 14th May, 1963:

Jose Caetano Francisco de Sousa, animals care taker of Vaccine Institute—granted privilege leave of 49 days.

Maria Conceição Hosana da Silva Ferrão, nurse for assistance to the mining staff—granted privilege leave of 8 days.

Bascora Bandari, male nurse for mining assistance—granted privilege leave of 11 days.

By orders dated 15th May, 1963:

Rafael Francisco Teodosio Po, assistant male nurse of Abade Faria Hospital—granted privilege leave of 30 days.

Joaquim Fernandes, peon for assistance to the mining staff—granted privilege leave of 11 days.

Casimiro Santana Fernandes, peon of Abade Faria Hospital—granted privilege leave of 11 days.

By orders dated 16th May, 1963:

Inacio Sebastião Fernandes, practitioner of pharmacy auxiliary of St. Joseph Sanatorium at Margão—granted privilege leave of 30 days.

Maria Ida Alba Sardinha, nurse of B. C. G. services—granted privilege leave of 11 days.

Abdul Satar Can, cleaner of the Central Leprosery, Dr. Froilano de Melo at Macasana—granted privilege leave of 8 days.

Por despachos de 20 de Abril de 1963:

Maducar Vinaica Sinai Matmó, director da farmácia do hospital distrital de Dio—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

Francisco José Donato Gonçalves, ajudante de enfermeiro do quadro privativo de enfermagem—concedidos sessenta e oito dias de licença disciplinar.

Por despacho de 25 de Abril de 1963:

Salvador Dias, servente do Hospital Abade Faria—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

Por despacho de 4 de Maio de 1963:

Chandracanta Carapurcar, barbeiro do Hospital Abade Faria—concedidos oito dias de licença disciplinar.

Por despachos de 6 de Maio de 1963:

João Paulo Godinho, enfermeiro de assistência ao pessoal de minas—concedidos oito dias de licença disciplinar.

José Filomeno Inácio Andrade, servente de assistência ao pessoal de minas—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Por despachos de 9 de Maio de 1963:

Dr.<sup>a</sup> Aurea Clarisa Matilde Loo da Veiga Estibeirol de Ataíde, médica interna do Hospital Abade Faria—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

Dr. Visvonata Roguvira Sinai Edó, subdelegado de saúde, interino—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou vinte dias de licença para se tratar.

Maria Imaculada Conceição Filermina Viegas, enfermeira de 1.<sup>a</sup> classe, interina, do Hospital Abade Faria—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

Deolinda Jacinta Noronha, ajudante de enfermeira do Sanatório de S. José, de Margão—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Alba Celina Otolinda de Santana Mesquita, ajudante de enfermeira de Sanatório de S. José, de Margão—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Por despachos de 13 de Maio de 1963:

Dr. Ananda Voizonath Achary, médico assistente do Hospital Abade Faria—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Nicolau Francisco Xavier das Mercês Oliveira, enfermeiro de 2.<sup>a</sup> classe do quadro privativo de enfermagem—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Por despachos de 14 de Maio de 1963:

José Caetano Francisco de Sousa, tratador de animais do Parque Vacinogénico—concedidos quarenta e nove dias de licença disciplinar.

Maria Conceição Hosana da Silva Ferrão, enfermeira de assistência ao pessoal de minas—concedidos oito dias de licença disciplinar.

Bascora Bandari, enfermeiro de assistência ao pessoal de minas—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Por despachos de 15 de Maio 1963:

Rafael Francisco Teodósio Pó, ajudante de enfermeiro do Hospital Abade Faria—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Joaquim Fernandes, servente de assistência ao pessoal de minas—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Casimiro Santana Fernandes, servente do Hospital Abade Faria—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Por despachos de 16 de Maio de 1963:

Inácio Sebastião Fernandes, praticante de ajudante de farmácia do Sanatório de S. José, de Margão—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Maria Ida Alba Sardinha, enfermeira dos serviços de vacinação pelo B. C. G.—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Abdul Satar Can, servente de limpeza da Leprosaria Central Dr. Froilano de Melo de Macasana—concedidos oito dias de licença disciplinar.



By orders dated 23rd May, 1963:

Olimpia das Dores Peixoto Stein de Lira, nurse of X Ray Institute—granted according to the opinion of the Health Board expressed in its session of the same date, 30 days leave for treatment.

Jose Boaventura Soares, assistant male nurse of the nursing board—granted privilege leave of 30 days.

(They have to pay the due emoluments).

It is hereby declared that owing to office exigencies, the following employees were not allowed to enjoy the privilege leave during the last year:

Dr. Caetano Antonio Santana Correia de Meireles, health officer—30 days of leave granted by the order of 17-11-62. (Gov. Gaz. no. 49, series, II of 6-12-62).

Dr. Xivaji Gajanana Naique Pratap Rau Sar Dessai, doctor for medical assistance to the mining staff—30 days of leave granted by the order of 31-7-62.

Antonio Jose Santana Antão, auxiliary male nurse of the nursing board—30 days of leave granted by the order of 12-6-62. (Gov. Gaz. no. 25, series, II of 28-6-62).

Jose Manuel Santana Coelho, 3rd grade male nurse of the Leprosery at Macasana—30 days of leave granted by the order of 28-3-62. (Gov. Gaz. no. 16, series, II of 19-4-62).

Renato Francisco Xavier Pedro Martins, machinist of the health centre of Colém—30 days of leave granted by the order of 24-5-62 (Gov. Gaz. no. 25, series, II of 25-6-62).

Surexa Crisna Sirodcar, male nurse of anti-filariasis campaign—8 days of leave granted by the order of 20-11-62. (Gov. Gaz. no. 49, series II of 6-12-62).

Xantarama Morto Naique Gauncar, auxiliary of laboratory of anti-filariasis campaign—8 days of leave granted by the order of 2-12-62. (Gov. Gaz. no. 1, series, II, of 27-12-62).

Estevão Baptista Silveira, laboratory auxiliary of anti-filariasis campaign—8 days of leave granted by the order of 11-12-62 (Gov. Gaz. no. 1, series, II, of 3-1-63).

Dulce Jose Maria Filomena Rodrigues, male nurse of anti-filariasis campaign—8 days of leave granted by the order of 16-8-62. (Gov. Gaz. no. 36, series, II, of 6-9-62).

Antonio Esmael Rodrigues, male nurse of anti-filariasis campaign—8 days of leave granted by the order of 11-12-62. (Gov. Gaz. no. 1, series, II, of 3-1-63).

Simião Luis de Sete Dores Rodrigues, male nurse of anti-filariasis campaign—8 days of leave granted by the order of 11-12-62. (Gov. Gaz. no. 1, series, II, of 3-1-63).

Directorate of Health Services, Goa, 18th May, 1963. — The Acting Director, *Ananta Camotim Vaga*.

### Public Works Department

By order dated 9th April, 1963:

Luis Caetano Pinto, foreman of the carpentry of the P.W.D. Workshop staff, on contract basis, punished due to disciplinary action with the fine established in no. 5 of article 354 of Civil Service Regulation (E. F. U.) corresponding to 30 days of suspension of work without pay.

By orders dated 14th May, 1963:

Antonio Jose Moraes, motor driver on contract basis—granted 28 days of privilege leave.

Visramo Gaungó, from the road maintenance gang—granted 8 days of privilege leave.

(They have to pay the due emoluments).

By orders dated 21st May, 1963:

Puspashil Crisna Kerkar, draughtsman, on temporary basis—granted 8 days of privilege leave.

Por despachos de 23 de Maio de 1963:

Olimpia das Dores Peixoto Stein de Lira, enfermeira do Instituto de Radiologia—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

José Boaventura Soares, ajudante de enfermeiro do quadro privativo de enfermagem—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Para os devidos efeitos se declara que por conveniência de serviço os funcionários abaixo indicados não gozaram a licença disciplinar relativa ao ano findo:

Dr. Caetano António Santana Correia de Meireles, delegado de saúde—trinta dias de licença concedida por despacho de 17 de Novembro de 1962 (Bol. Of. n.º 49, 2.ª série, de 6-12-62).

Dr. Xivaji Gajanana Naique Pratap Rau Sar Dessai, médico de assistência ao pessoal das minas—trinta dias de licença concedida por despacho de 31 de Julho de 1962.

António José Santana Antão, ajudante de enfermeiro do quadro privativo de enfermagem—trinta dias de licença concedida por despacho de 12 de Junho de 1962 (Bol. Of. n.º 25, 2.ª série, de 28-6-62).

José Manuel Santana Coelho, enfermeiro de 3.ª classe da Leprosaria, de Macasana—trinta dias de licença concedida por despacho de 28 de Março de 1962. (Bol. Of. n.º 16, 2.ª série, de 19-4-62).

Renato Francisco Xavier Pedro Martins, maquinista do Posto Sanitário, de Colém—onze dias de licença concedida por despacho de 24 de Maio de 1962 (Bol. Of. n.º 25, 2.ª série, de 21-6-62).

Surexa Crisna Sirodcar, enfermeiro da campanha anti-filárica—oito dias de licença concedida por despacho de 20 de Novembro de 1962 (Bol. Of. n.º 49, 2.ª série, de 6-12-62).

Xantarama Mortó Naique Gauncar, ajudante do laboratório da campanha anti-filárica—oito dias de licença concedida por despacho de 2 de Dezembro de 1962 (Bol. Of. n.º 52, 2.ª série, de 27-12-62).

Estêvão Baptista Silveira, ajudante do laboratório da campanha anti-filárica—oito dias de licença concedida por despacho de 11 de Dezembro de 1962 (Bol. Of. n.º 1, 2.ª série, de 3-1-63).

Dulce José Maria Filomeno Rodrigues, enfermeiro da campanha anti-filárica—oito dias de licença concedida por despacho de 16 de Agosto de 1962 (Bol. Of. n.º 36, 2.ª série, de 6-9-62).

António Esmael Rodrigues, enfermeiro da campanha anti-filárica—oito dias de licença disciplinar concedida por despacho de 11 de Dezembro de 1962 (Bol. Of. n.º 1, 2.ª série, de 3-1-63).

Simião Luís de Sete Dores Rodrigues, enfermeiro da campanha anti-filárica—oito dias de licença disciplinar concedida por despacho de 11 de Dezembro de 1962 (Bol. Of. n.º 1, 2.ª série, de 3-1-63).

Direcção dos Serviços de Saúde, em Goa, 18 de Maio de 1963. — O Director, interino, *Ananta Camotim Vaga*.

### Serviços das Obras Públicas e Transportes

Por despacho de 9 de Abril de 1963:

Luis Caetano Pinto, contra-mestre carpinteiro, contratado, do quadro das Oficinas do Estado—aplicada, mediante processo disciplinar, a pena estabelecida no n.º 5.º do artigo 354.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, graduada em trinta dias de suspensão de exercício e vencimentos.

Por despachos de 14 de Maio de 1963:

António José Moraes, condutor de autos, contratado—concedidos vinte e oito dias de licença disciplinar.

Visramo Gaungó, cantoneiro de conservação das estradas nacionais, assalariado—concedidos oito dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 21 de Maio de 1963:

Puspashil Crisna Kerkar, desenhador eventual assalariado—concedidos oito dias de licença disciplinar.

Narana Porobo, from the road maintenance gang—granted 11 days of privilege leave.

(They have to pay the due emoluments).

Directorate of Public Works Department, Goa, 24th May, 1963.—The acting Engineer Director, *Eufemiano Constancio Dias*.

### Department of Education

By orders dated 2nd May, 1963:

Maria Romana Zelia de Melo, temporary clerk of the Educational Department, working at the Industrial and Commercial School of Goa—granted 30 days of privilege leave.

Vicente Mariano Ferreira, employee in charge of the Physics and Chemistry Installation of the National Lyceum of Goa—granted 30 days of privilege leave.

Genoveva Gonçalves, social auxiliary of the Welfare Centre of Guirim—granted 11 days of privilege leave.

Lidia Benedita Martins, regente da creche of the Welfare Centre of Guirim—granted 8 days of privilege leave.

(Emoluments due are to be paid).

By order dated 13th May, 1963:

Camilo Miguel Caetano João, clerk of the Educational Department—granted 30 days of privilege leave. (Emoluments due are to be paid).

By order dated 15th May, 1963:

Maria Eleuteria Santa Justina Guilomar Vaz, who had been admitted as a Government Primary Teacher by order dated the 18-7-1939 (*Bol. Of.* no. 29, series II, of 20-7-1939), is relieved of that post at her own request, with effect from the 1st instant.

By order dated 15th May, 1963:

Zoivonta Atmarama Sinai Borcar, deputy inspector of the Education Department—granted 30 days of privilege leave. (Emoluments due are to be paid).

Directorate of Education Services, at Goa, 17th May, 1963.—The Director, *Filipe Armindo Pinto*.

### Medical School—Goa

#### Order

The appointment of Dr. Manguexa Ramachondra Sinai Nagorcencar, salaried physician of the Goa Medical School Hospital made in accordance with order no. GOA/PH/20/5373 dated 11th May, 1962, is renewed for another period of one year with effect from 12th May, 1963.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.  
Panjim, 16th May, 1963.

#### Order

The appointment of Maria Ivone dos Remédios Gomes da Costa, assistant of group «Botânica geral e criptogâmica, Zoologia farmacêutica, História natural das Drogas, Farmácia galénica e posologia, Técnica farmacêutica e História de farmácia, legislação e deontologia» of Pharmaceutical Course of the Goa Medical School is hereby extended for another period of one year with effect from 28th April, 1963, in accordance with the provisions of article 18 of Decree no. 35 610, of 24th April, 1946.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.  
Panjim, 16th May, 1963.

In the Goa Medical School examination were held for the mid-wifery course, there having been 4 boards of examiners from the 25th to 28th March last. From the 29th March to

Narana Porobo, cantoneiro de conservação das estradas nacionais, assalariado—concedidos onze dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção das Obras Públicas, em Goa, 24 de Maio de 1963.—O Engenheiro Director, interino, *Eufemiano Constancio Dias*.

### Serviços de Instrução

Por despachos de 2 de Maio de 1963:

Maria Romana Zélia de Melo, aspirante, interina, dos Serviços de Instrução, com colocação na Escola Industrial e Comercial de Goa—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Vicente Mariano Ferreira, encarregado da instalação do Gabinete de Física e Laboratório de Química do Liceu Nacional Afonso de Albuquerque—concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Genoveva Gonçalves, auxiliar social do Centro Social de Guirim—concedidos onze dias de licença disciplinar.

Lidia Benedita Martins, regente da creche do Centro Social de Guirim—concedidos oito dias de licença disciplinar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 13 de Maio de 1963:

Camilo Miguel Caetano João, aspirante dos Serviços de Instrução—concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por portaria de 15 de Maio de 1963:

Maria Eleutéria Santa Justina Guilomar Vaz—exonerada, a seu pedido do lugar de professora do quadro do ensino primário oficial, para que havia sido nomeada por portaria de 18 de Julho de 1939 (*Bol. Of.* n.º 29, 2.ª série, de 20-7-1939), a partir de 1 do corrente.

Por despacho de 15 de Maio de 1963:

Zoivonta Atmarama Sinai Borcar, subinspector do ensino dos Serviços de Instrução—concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 17 de Maio de 1963.—O Director, *Filipe Armindo Pinto*.

### Escola Médico-Cirúrgica de Goa

#### Portaria

A nomeação do médico assalariado do Hospital Escolar de Goa, Dr. Manguexa Ramachondra Sinai Nagorcencar, efectuada por portaria n.º GOA/PH/20/5373, de 11 de Maio de 1962, é renovada por mais um ano a partir de 12 de Maio corrente.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.  
Panjim, 16 de Maio de 1963.

#### Portaria

Maria Ivone dos Remédios Gomes da Costa, assistente do grupo de disciplinas de Botânica geral e criptogâmica, Zoologia farmacêutica, História natural das drogas, Farmácia galénica e posologia, Técnica farmacêutica e História de farmácia, legislação e deontologia do curso farmacêutico da Escola Médico-Cirúrgica de Goa—reconduzida por mais um ano a partir de 28 de Abril findo, nos termos do § único do artigo 18.º do Decreto n.º 35 610, de 24 de Abril de 1946.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.  
Panjim, 16 de Maio de 1963.

Na Escola Médico-Cirúrgica de Goa, realizaram-se os exames do curso de parteiras da Escola Médica funcionando 4 júris nos dias 25 a 28 de Março último; nos dias 29 de Março



4th April last, there were 5 board of examiners for the examinations of the course of nurses annexed to the Hospital of the Santa Casa de Misericórdia of Goa. From the 1st to 15th April last, there were 10 boards of examiners for the examinations of the mid-wifery course of the Hospital of the Sacred Heart of Mary, in Margão, and on the 5th and 6th of April last there were 2 boards of examiners for the examinations of the course of nurses of the Hospital of the Sacred Heart of Mary, in Margão.

The Director of the Goa Medical School, Dr. João Manuel Pacheco de Figueiredo, presided over all the 21 boards of examiners for the examinations of the course of mid-wifery and nurses; Dr. João Filipe do Rego was a member of 14 boards of examiners for the examinations of the course of mid-wifery; Dr. Venctexa Quesoa Porobo Dessai was a member of 4 boards of examiners for the examinations of the course of mid-wifery of the Goa Medical School; Licenciado Desiderio Antonio Jose da Graça Santana Costa Frias was a member of 7 boards of examiners for the examinations of the course of nurses; Dr. Manohar Porobo Tamba was a member of 5 board of examiners for the examinations of the course of nurses of the Hospital of the Santa Casa de Misericórdia at Ribandar; Dr. Escolástica Gracías de Amaral Peres was a member of 10 boards of examiners for the examinations of the course of mid-wifery of the Hospital of the Sacred Heart of Mary at Margão and Dr. Fernando Peres, as a member, took-part in 2 boards of examiners for the examinations of the course of nurses of the Hospital of the Sacred Heart of Mary at Margão.

Directorate of Goa Medical School, 21st May, 1963. — The Director, *J. M. Pacheco de Figueiredo*.

### Public Assistance Department

#### Corrigendum

In the order dated 1st May 1963, concerning the approved service of the book-keeper of this Department, published in the Government Gazette no. 20, series II, dated 16th May 1963, the full name of the same book-keeper should be read as Jose Sebastião Natividade Aspulqueta Perpetuo Pereira.

Public Assistance Department, Goa, 23th May, 1963. — The Provedor, *Jose da Silva Pereira*.

### High Court of Goa

Session of the 29th of January, 1963

#### Distribution

Civil appeal — Ponda — Appellant: Sunandabai Dessai Candeparcar, from Candepar — Appellees: Ramabai Botina, wife of Gurunata Balcrisna Boto Gobre, from Candepar, and Srimoti Dessai, residing in Bombay — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: The Public Prosecutor — Appellee: Antonio Dias, from Taleigão, at present under imprisonment — Distributed to the Justice Alvaro Dias.

Penal appeal — Quepem — Appellant: The firm S. Kantilal & Co. Ltd., with Head-Office in Margão, represented by its managing partner Manilal Khodidas Gosalia, residing in Sanvordem — Appellee: The Public Prosecutor — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

#### Decisions

No. 2872 — Relator: Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Mormugão — Appellant: João Paulo Menino Desterro Pereira, from Utorda — Appellee: Maria Maximilla Menezes Pereira, from the said place — The appeal was accepted.

No. 2810 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Appellant: Marcos Paulo Estanislau de Bragança, from Santa-Cruz — Appellees: Gabriel Francisco de Bragança and his wife Angia Dias, from Santa-Cruz — The appeal was dismissed.

No. 2773 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Salcete — Appellant: Atmarama Xembu Poi Palondicar, managing partner of the «Fábrica Nacional de Arroz e Oleo Ltd.» of Margão — Appellee: Seguna Crisna Naique Curado, from Cuncolim — The appeal was dismissed.

No. 2818 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Bicholim — Appellant: V. S. Dempo & Co. Ltd., with Head-Office in Goa — Appellee: The Mining Co. Dempo and Souza Ltd., with Head-Office in Goa. — It was decided to append the appeal to another.

a 4 de Abril findo funcionaram 5 júris de exames do curso de enfermagem anexo ao Hospital da Santa Casa de Misericórdia de Goa; nos dias 1 a 15 de Abril findo, funcionaram 10 júris de exames do curso de parteiras do Hospital do Hospício do Sagrado Coração de Maria, de Margão e nos dias 5 e 6 do referido mês de Abril funcionaram 2 júris de exames do curso de enfermagem do Hospital do Hospício do Sagrado Coração de Maria, de Margão.

O director da Escola Médico-Cirúrgica de Goa, Dr. João Manuel Pacheco de Figueiredo, presidiu todos 21 júris de exames dos cursos de parteiras e enfermagem; Dr. João Filipe do Rego, foi vogal de 14 júris de exames do curso de parteiras; Dr. Venctexa Quesoa Porobo Dessai, foi vogal de 4 júris de exames do curso de parteiras da Escola Médica; licenciado Desiderio António José da Graça Santana Costa Frias, foi vogal de 7 júris de exames do curso de enfermagem; Dr. Manohar Porobo Tamba, foi vogal de 5 júris de exames do curso de enfermagem do Hospital da Santa Casa de Misericórdia de Ribandar; Dr.ª Escolástica Gracías de Amaral Peres, foi vogal de 10 júris de exames do curso de parteiras do Hospital do Hospício do Sagrado Coração de Maria, de Margão e Dr. Fernando Peres, como vogal tomou parte em 2 júris de exames do curso de enfermagem do Hospital do Hospício do Sagrado Coração de Maria, de Margão.

Direcção da Escola Médico-Cirúrgica, em Goa, 21 de Maio de 1963. — O Director, *J. M. Pacheco de Figueiredo*.

### Provedoria da Assistência Pública

#### Corrigenda

Na portaria de 1 de Maio de 1963, respeitante a liquidação do tempo de serviço do guarda-livros desta Provedoria, publicada no *Boletim Oficial* n.º 20, 2.ª série, de 16 de Maio de 1963, o nome do mesmo guarda-livros deve ser lido como José Sebastião Natividade Aspulqueta Perpetuo Pereira.

Provedoria da Assistência Pública, em Goa, 23 de Maio de 1963. — O Provedor, *José da Silva Pereira*.

### Tribunal da Relação de Goa

Sessão de 29 de Janeiro de 1963

#### Distribuição

Agravo cível de Pondá — Agravante Sunandabai Dessai Candeparcar, de Candepar; agravadas, Ramabai Botina, casada com Gurunata Balcrisna Boto Gobre, de Candepar e Srimoti Dessai, residente em Bombaim. Ao Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles.

Recurso penal das Ilhas de Goa — Recorrente, o Ministério Público; recorrido, António Dias, de Taleigão, ora preso. Ao Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias.

Recurso penal de Quepem — Recorrente, a Firma S. Kantilal e Cia. Ltd., com sede em Margão, representada pelo seu sócio gerente Manilal Khodidas Gosalia, residente em Sanvordem; recorrido o Ministério Público. Ao Ex.º Juiz Dr. António Furtado.

#### Decisões

N.º 2872 — Relator — O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Agravo cível de Mormugão. Agravante, João Paulo Menino Desterro Pereira, de Utordá; agravada, Maria Maximilla Menezes Pereira, da dita. Dado provimento.

N.º 2810 — Relator — O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravante, Marcos Paulo Estanislau de Bragança, de Santa-Cruz; agravados, Gabriel Francisco de Bragança e sua mulher Angia Dias, de Santa-Cruz. Negado provimento.

N.º 2773 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível de Salcete. Agravante, Atmarama Xembu Poi Palondicar, sócio-gerente da Fábrica Nacional de Arroz e Oleos Ltd., de Margão; agravado, Seguna Crisna Naique Curado, de Cuncolim. Negado provimento.

N.º 2818 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível de Bicholim. Agravante, V. S. Dempo e Cia. Ltd., com sede em Goa; agravada, a Companhia Mineira Dempo e Sousa Ltd., com sede em Goa. Decidido mandar apensar.

No. 2801 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Bicholim — Appellant: Sitabai, also known as Taibai, widow of Govinda Atmarama Lavonis, from Bicholim — Appellee: Babu Bascora Lavonis, from the said place — The representatives of the appellant were declared as qualified and the decision was published.

No. 2799 — Relator: — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Vassudeva Data Quenim Robolo, from Cuncolim — Appellee: The Public Prosecutor. — It was decided not to take cognizance of the appeal.

No. 2661 — Relator: — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Marcos Marcelino Paulo de Souza, residing in this city — Appellees: Venctexa Srinivassa Sinai Dempo and others. — The appeal was dismissed.

Office of the High Court of Goa, 29th January, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of the 1st February, 1963

#### Distribution

Civil appeal — Damão — Appellant: Shiavax Sorabji Damanwalla, married, proprietor, residing in Daman — Appellees: Jehambux Dhanjibhai Masani and others, residing in Bombay — Distributed to the Justice Alvaro Dias.

Penal appeal — Bicholim — Appellant: Roguvira Visnum Sinai Borcar, from Sanquelim — Appellee: Caxinata Xete Bandekar, commonly known as Bicaró, from Cudnem — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Penal appeal — Bicholim — Appellant: Panduronga Timblo, from Margão — Appellee: The Public Prosecutor — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

Revision of the sentence of the foreign Court — Appellant: Rederi A/B Wallenco, from Stockholm — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

#### Decisions

No. 2866 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Quepem — Appellants: Rama Gingu Rauto Dessai and Govinda Rama Dessai, from Assolda — Appellee: The Public Prosecutor. The sentence was altered.

No. 2815 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Joaquim Milagres da Piedade Dias, residing in this city — Appellees: Manuel Caetano da Piedade Pacheco and other, from Betim, and the Public Prosecutor. The appeal was dismissed.

No. 2854 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Quepem — Appellant: Rogunata Parvo Gauncar, from Avedem — Appellees: Crisna Bombul Gaunço Dessai, from the said place, and the Public Prosecutor. The appeal was dismissed.

No. 2697 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Bicholim — Appellant: Gregorio Francisco Antonio João de Bragança, from Mapuçá — Appellee: The Public Prosecutor. The appeal was accepted.

No. 2895 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Quepem — Appellant: Roguvira Sinai Garçó, from Margão — Appellees: Sripada Sinai Garçó, from Margão and other. A diligence was ordered and the decision was published.

No. 2707 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Sumanbai Camotim Timblo, from Margão — Appellee: Gajanana Vitola Camotim, residing in Goa. The sentence was confirmed.

Office of the High Court of Goa, 2nd February, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

N.º 2801 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível de Bicholim. Agravante, Sitabai, por outro nome Taibai, viúva de Govinda Atmarama Lavonis, de Bicholim; agravado, Babú Bascora Lavonis, da dita. Julgados habilitados os representantes da agravante e publicado o acórdão.

N.º 2799 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal das Ilhas de Goa. Recorrente, Vassudeva Datá Quenim Robolo, de Cuncolim; recorrido, o Ministério Público. Decidido não tomar conhecimento.

N.º 2661 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravante, Marcos Marcelino Paulo de Sousa, residente nesta cidade; agravados, Venctexa Srinivassa Sinai Dempo e outros. Desatendida a reclamação.

Secretaria da Relação de Goa, 29 de Janeiro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoró*.

Sessão de 1 de Fevereiro de 1963

#### Distribuição

Agravo cível de Damão — Agravante, Shiavax Sorabji Damanwallá, casado, proprietário, residente em Damão; agravados, Jehambux Dhanjibhai Masani e outros, residentes em Bombaim. Ao Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias.

Recurso penal de Bicholim — Recorrente, Roguvira Visnum Sinai Borcar, de Sanquelim; recorrido, Caxinata Xete Bandekar vulgo Bicaró, de Cudnem. Ao Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles.

Recurso penal de Bicholim — Recorrente, Panduronga Timbló, de Margão; recorrido, o Ministério Público. Ao Ex.º Juiz Dr. António Furtado.

Revisão de sentença do Tribunal Estrangeiro — Requerente, Rederi A/B Wallenco, de Stockholm. Ao Ex.º Juiz Dr. António Furtado.

#### Decisões

N.º 2866 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Quepém. Recorrentes, Ramã Gingu Rauto Dessai e Govinda Ramã Dessai, de Assolda; recorrido, o Ministério Público. Alterada a sentença.

N.º 2815 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal das Ilhas de Goa. Recorrente, Joaquim Milagres da Piedade Dias, residente nesta cidade; recorridos, Manuel Caetano da Piedade Pacheco e outro de Betim, e o Ministério Público. Negado provimento.

N.º 2854 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Quepém. Recorrente, Rogunata Parvo Gauncar, de Avedem; recorridos, Crisna Bombul Gaunço Dessai, da dita e o Ministério Público. Negado provimento.

N.º 2697 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Bicholim. Recorrente, Gregório Francisco António João de Bragança, de Mapuçá; recorrido, o Ministério Público. Dado provimento.

N.º 2895 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Quepém. Recorrente, Roguvira Sinai Garçó, de Margão; recorridos, Sripada Sinai Garçó, de Margão e outro. Ordenada uma diligência e publicado o acórdão.

N.º 2707 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelante, Sumanbai Camotim Timbló, de Margão; apelado, Gajanana Vitola Camotim, residente em Goa. Confirmada a sentença.

Secretaria da Relação de Goa, 2 de Fevereiro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoró*.